



NUEVO DICCIONARIO TERMINOLOGICO DE LA CIENCIAS MEDICAS

Queridos compañeros es de todos conocido que el lenguaje, inclusive el lenguaje médico y por ende científico, es un instrumento de comunicación social en constante evolución y cambio. Todos hemos sentido alguna vez en nuestras consultas la necesidad de adaptar nuestro idioma profesional al nivel del que utilizan nuestros pacientes a fin de hacernos entender, y por otro lado también habremos oído vocablos que intentan acercar a quien los pronuncian al arrimo de la ciencia, desconcertándonos en mas de una ocasión.

Es por esto que iniciamos en este número, una intrépida búsqueda de expresiones o términos usados por nuestros pacientes, a fin de elaborar un nuevo diccionario científico-social que nos sirva de herramienta de comunicación con ellos. Si quieres contribuir a su redacción, puedes hacernos llegar tus experiencias a través de nuestra página Web. Intentaremos en cada número ampliar este “otro conocimiento”, tan desconocido como sufrido. Si es algo en lo que no te has parado a pensar, simplemente querido amigo, lee y disfruta. Es tan real como la vida misma...

Fimosis pulmonar: formación de tejido fibroso en el parénquima pulmonar. El compañero tuvo que explicar a la paciente la diferencia nosológica clara entre su fibrosis pulmonar y la fimosis que padecía su hijo. Sinónimo: fibrosis pulmonar.

Hernia fiscal: dislocación total o parcial de un disco intervertebral. Por el momento no desgrava, pese a los múltiples intentos que realizan nuestros pacientes.

Eso si, real o imaginaria, es uno de los diagnósticos del top-ten como motivo de baja laboral. Sinónimo: hernia discal.

Días de pan: ansiolítico utilizado desde décadas para combatir la ansiedad y el insomnio. Sinónimo: diacepam.

La mitad de cien: Diréis: cincuenta! . Pues no. Éste es un conocido anticonvulsivante, la lamotrigina, con su dosis incluida en el vocablo. Nuestra intrépida compañera llegó a recetar estas palabras ante la imposibilidad de traducir las palabras del obstinado paciente. Acertó, en la farmacia consiguieron resolver el enigma. Sinónimo: Lamictal “de” 100.

Sexoral: antidepresivo de nueva generación ampliamente utilizado en ancianos por su seguridad de uso. Ante la afirmación rotunda del paciente al compañero de que tomaba esta medicación porque “me relaja mucho, oiga”, nuestro intrépido compañero sólo pudo responder anonadado:” y a quién no?”. Sinónimo: Seroxat.

Trompocid: Conocida crema antitodo, que al estilo del bálsamo de tigre igual sirve para aplicar sobre hematomas, articulaciones artrósicas, quemaduras solares, picaduras de insectos, o piernas cansadas y varices. Lleva una expresión o coletilla, típicamente valenciana, que acompaña a la petición de su receta, a saber : “ vullc trompocid... pa les trompaes”. Elemental, querido Watson, si hasta su nombre lo indica!. Sinónimo: Trombocid.

consultadeguardia



dedicado a Sonia C.

